

## الترجمة التتابعية ...

الواجب الأول:

Consecutive Interpreting is mainly concerned with

.. producing an oral translation directly after hearing the source text

Is translation framework adaptable to cover interpreting?

Yes, it is

The most appropriate interpreting of

‘ أخيراً, فقد كان معلمي الثالث طفلاً صغيراً، رأيته ذات مرة يسير باتجاه الجامع، حاملاً شمعة بيده.

Finally, the third teacher was a little child. I saw him once walking towards the

الواجب الثاني:

Multilateral communication interpreting is ....

Mainly called ‘conference interpreting

The most visible manifestation of the ‘technologizing of interpreting’ is to

remote interpreting in international conference settings

The most appropriate interpreting of “An Irish nanny living illegally in the US is facing the prospect of a murder charge after a baby was allegedly”.fatally injured while in her care

تواجه مربية إيرلندية تعيش بشكل غير قانوني في الولايات المتحدة احتمال تهمة القتل بعد إصابة قاتلة لطفل أثناء وجوده في رعايتها"

الواجب الثالث:

We can get feedback on student performance in interpreting by  
use of videotapes

Short consecutive interpreting as used in  
dialogue interpreting

The most appropriate interpreting of ‘The vast majority of households anticipate that their financial wellbeing will either worsen or stagnate .next year

تتوقع الغالبية العظمى من الأسر أن تسيء أحوالهم المالية أو يصيبها ركود في العام المقبل

Translation notions like transfer, ideas, sameness, intention or culture are

.A. adaptable to the definition of interpreting

## مدخل إلى الأدب الأمريكي

الواجب الأول:

Which of the following best describes the poem's rhyme scheme ?

aabbccddeeff

Lines 7-8 ("My love...recompense.") are best paraphrased by which of the following ?

My love for you is all-consuming and can only be satisfied by your loving  
.me in return

The poem was written by

Anne Bradstreet

الواجب الثاني:

In the first three lines there is an example of

Anaphora

"\_\_\_\_\_ " A good example of hyperbole is in

I prize thy love more than whole mines of gold

\_\_\_\_\_ One of the themes of this poem is

Love is unconditional, unstoppable, undying

الواجب الثالث:

Who did Jim say gave him the 'five-center piece' he wore around his (neck? (The Adventures of Huckleberry Finn

The devil

The narrator claims that "He hears the beating of a dead man's heart;". This is an evidence that he is

\_\_\_\_\_

Mad

The ending of Edgar Allan Poe's "The Tell-Tale Heart" is  
\_\_\_\_\_. Symbolic

Ironic

What do the patches of blue sky in the story of an hour by Kate Chopin symbolize

Freedom

## تحليل الخطاب

الواجب الأول

colonization' has positive connotations of helping others to '- develop themselves. If you are trying to change the meaning of a given discourse from being positive into being negative then ...you will change the word colonization into

occupation

I act and talk in one way at one moment and I am speaking - and acting as chair of the company, the next moment I speak and act in a different way and I am speaking and acting as one peer/colleague speaking to another. This area of reality is

Identities and relationships

with a capital “.....,” that is, different ways in which ”.....“ we humans integrate language with non-language “stuff

c) Discourse/D)

الواجب الثاني:

Lots of interesting complications can set in when we think - about identity enacted in and through ..... Whos can be multiple and they need not always be people

## Identity

for “real Indians,” any conversation they do have with a stranger who may turn out to be a “real Indian” will, in the discovery of the other’s “Indianness,” establish substantial obligations between the conversational partners just through “the mutual acknowledgment that they are “Indians

## obligations

The key to Discourses is “recognition.” If you put language, - action, interaction, values, beliefs, symbols, objects, tools, and places together in such a way that others recognize you as a particular type of who (.....) engaged in a particular type of (.....) what

## identity/activity

Each social language has its own distinctive grammar. However, two different sorts of grammars are important to social languages, only one of which we ever think to study formally in school. One grammar is

a) the traditional set of units like nouns, verbs, inflections, )  
phrases and clauses

A .....is an image or pattern that we assemble “on the spot” as we communicate in a given context, based on our construal of that context and on our past experiences

c)situated meaning)

that is, the place, time, bodies and objects present during

a)material aspect)

for “real Indians,” any conversation they do have with a - stranger who may turn out to be a “real Indian” will, in the discovery of the other’s “Indianness,” establish substantial obligations between the conversational partners just through “the mutual acknowledgment that they are “Indians

a)obligations)

اللغة وتقنية المعلومات

الواجب الأول:

What does CALL stand for ?

Computer assisted language learning

Three important stages in the CALL process. These are

Development/ usage/ evaluation

Thinking about Designing CALL materials is the same like thinking of

Designing textbooks

الواجب الثاني:

The history of CALL goes back to ...

The era of Powerful Macs and PCs

UUEG is an example of CALL software. It mainly facilitates learning

Grammar and structures



Chapelle (2001) argues that CALL evaluation should be carried out using

SLA theories

الواجب الثالث:

There are two stages in Chapelle's (2001) evaluation. These are

Judgmental and empirical

CALL software can be defined as

Any potential software usable by language learners in connection with learning

Evaluation can be defined as

Deciding on the fitness of something to certain purposes

A corpus is

Stored collection of language data

## أدب الأطفال

الواجب الأول:

Which of the following themes can be developed through multicultural literature?

Restore cultural rights by emphasizing cultural equality and respect.

Multicultural books should include all but which of the following elements

The book should not address stereotypes

Which of the following statements about children's reading choices is true

Younger children spend more of their leisure time reading than do older children

الواجب الثاني:

The earliest history of children's literature begins \_\_\_\_\_ with

The oral tradition

By the mid-1800s, a genre of children's books emerged where fears could be projected onto impossible creatures of the imagination. These kinds of stories were classified as

## Fantasy

Teachers should consider all but which of the following questions as they select literature for young adults

Does the author clearly identify a simple theme?

الواجب الثالث:

Researchers who investigated children's preferences in poetry concluded that.....

Children enjoy poems about familiar experiences

The repetition of vowel sounds by a poet to create interesting and unusual sound patterns is called

Assonance

Which of the following primary elements in poetry encourages children to see, hear, feel, taste, smell, and touch the worlds created by poets?

Imagery

Which of the following poets is usually NOT considered a children's poet

Langston Hughes